



東 広 島

2018年1月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：

新年交流会	P1
自动交付机停止使用	P2
社会保险费缴纳证明	P2
新年消防演习仪式	P2

新年交流会

1月14日(星期日)下午1点半至4点,在市民文化中心三楼 アザレアホール 举办新年交流会。
参加免费。

ほうがくえんそう
邦楽演奏
(日本琴)



きつけ
着付け
(试穿和服)



もちつき
餅つき
(捣年糕)



おりがみ
折り紙
(折纸)



かどう
華道
(花道)



さどう
茶道
(茶道)



かきぞめ
書初め
(新春试笔)



【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)

2月1日(星期四)起,自动交付机将会停止使用

2月1日(木)に自動交付機を廃止します

设置在市政府本馆一楼的住民票、印章证明等证明用自动交付机,原本预定在5月1日停止使用,但由于机器的老朽,将提前从2月1日起停止使用。

自动交付机停止使用后,证明用市民卡兼印章登记证仍可以在窗口申请印章登记证明时使用。请继续妥善保管。

如果已申请领取个人编号卡的话,可用个人编号卡在24小时便利店领取各类证明。

请尚未申请个人编号卡的人,尽早申请办理。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課(しみんか・市政府本馆一楼)

社会保险费的缴纳证明

社会保険料納付済額の通知

市政府将会在1月下旬向所有对象者邮寄2017年内已缴纳的社会保险费(国民健康保险税、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表。请在办理纳税申报等手续时使用。

【咨询电话】

有关国民健康保险税: ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

有关护理保险税: ☎082-420-0937 介護保険課(かいごほけんか・本馆二楼)

有关后期高龄者医疗保险费: ☎082-420-0933 国保年金課(こくほねんきんか・本馆一楼)

有关申请医疗费扣除时的所需资料

医療費控除の提出書類の簡略化

从平成29年(2017年)收入的确定申告(纳税申报)起,可提交“医疗费扣除明细表”代替医疗费收据。医疗费收据需要自己保管5年。并且,如果税务署需要的话,必须出示或提交。“医疗费扣除明细表”的格式,可以从税务署或国税厅的网站上下载。

※平成29至31年(2017至2019年)收入的确定申告,也可以附上或出示医疗费收据。

【咨询电话】西条税務署 ☎082-422-2191

新年消防演习仪式

消防出初式



1月7日(星期日)上午10点至12点,在东广岛运动公园陆上竞技场(雨天时在体育馆)举办新年消防演习仪式。

内容包括:分列行进、仪式、消防局的援助训练及消防团的团体训练的实地演习。

【咨询电话】 ☎082-422-6062 消防総務課(しょうぼうそうむか)

旧垃圾袋请在 3 月底之前用完
旧ごみ指定袋は 3 月末まで使い切りましょう

已在9月底停止销售的旧指定垃圾袋（黄色和绿色），从明年的4月1日起将不能再使用。
如果家里还没有用完的话，请计划好在3月底之前用完。

【咨询电话】 ☎ 082-420-0926 廃棄物対策課（はいきぶつたいさくか・本館一楼）

迎新春联欢会
春節祝賀会



1月21日(星期日)中午12点至下午2点，在广岛大学大学会馆大集会室举办中国留学生与市民的迎新春联欢会。定员150人。

一般市民每人3000日元；留学生、大学生每人500日元。

请通过电话、传真或电子邮件报名参加。

【咨询·申请】東広島市日中親善協会 ☎082-433-3111

FAX 082-420-5111 E-mail:chnjpnfrs@gmail.com

初学者游泳教室

リフレッシュ初心者水泳教室

募集对象：东广岛市内在住者。

定员：15组。

举办日期：1月21日、28日、2月4日、18日、25日（均为星期日）的上午10点半至12点。共5回。

地点：黑濑市内游泳馆（黒瀬町榎原18-4）

请通过电话、传真或电子邮件报名。

报名时请注明①姓名、②性别、③出生年月日、④年龄、⑤住址、⑥联系电话。

【咨询电话】黒瀬屋内プール ☎&FAX 0823-82-7075 Email: center02@diary.ocn.ne.jp

亲子游泳教室

親子水泳教室

募集对象为小学1至3年级的学生及其家长。

定员15组。以报名先后顺序依次受理。

举办日期为2月4日、18日、25日、3月4日、11日（均为星期日）

的上午10点半至12点。共5回。

请通过传真或电子邮件报名。

报名时请注明①姓名、②性别、③出生年月日、④住址、⑤联系电话、⑥学年及⑦

家长姓名。



【咨询电话】安芸津B&G海洋センター ☎&FAX 0846-45-3932 Email: aki2@hhface.org

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的《東広島》(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 1月7日(星期日) 内科小儿科诊疗到晚上9点
3月11日(星期日) 内科小儿科诊疗到晚上8点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

1月的纳税期限为1月31日(星期三)

固定資産税・都市計画税(第4期) 国民健康保険税(第7期)。请按期纳税。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本館五楼)

外国人咨询服务窗口☎ 082-423-1922 (元旦期间咨询窗口休息。详情请参照第一页。)

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】1月13日(星期六) 2月10日(星期六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうざいかい
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……186,575人
外国籍市民人口 ……6,500人

截至2017年11月底